

AVRAHAM FRIED  
כמה טוב שנפגשנו

אברהם פריד



ה א ל ב ו ם ה י ש ר א ל י  
THE ISRAELI ALBUM



**אחים יקרים,**

סיפורו של האלבום שלפניכם מתחיל לפני חמש עשרה שנה עם עלה אחד קטן, שידע סופות עזות ורעמים, אך גבר על משברי הזמן בידעו, ש"מישהו הולך תמיד איתי".

אל מול רוח סער וסופה קרה ידע כי "רק תפילה" תסייע לו להתחזק.

אל המסע המופלא הזה, נשאבתי גם אני, מצאתי את עצמי שוב ושוב מתרגש מכוחן של מילים, לחבה, לגשר ולאחד.

והגשר הזה היה רחב יותר מכל מה שניתן לתא, ובו מקום לכל מי שמנגינת חייו היא הרמונית.

ואתם צעדתם איתי לאורך הגשר הזה, חיזקתם אותי, עודדתם אותי וכ"כ קיוותם ש"כל הדרכים" יובילו את המסע הזה לסימום המתבקש.

הרגשתי שזה הוא "חיבור של נשמות, זה קשר אמיתי". האלבום הזה ידידי, הוא שלכם ובשבילכם ולכם אני אומר "כמה טוב שנפגשנו".

**אברהם**

י"ב תמוז תשע"ז

**קמנצ'ה:** יגל הרוש  
**הוקלט באולפני:** BCO ליאור שושן  
**טכנאי הקלטה:** זוהר חנוכה  
**טכנאי הקלטה בניו יורק:** יוסי טיברג  
**טכנאי מיקס:** אלי לשינסקי, יאן פרייטור  
**מקהלה:** יעקב רוטבלט, מוטי רוטלה,  
גיל ישראלוב, ישראל ברגמן  
**תרגום לאנגלית:** הרב אליהו הכהן פרידמן  
**צילום עטיפה:** ישראל ברדוגו  
**עיצוב:** KrinskyDesign.com

**תופים:** אשר פדי,  
גל גרשובסקי, יובל ליאון  
**גיטרה בס:** מורן בראון  
**גיטרות:** אבי סינגולדה  
**פסנתר:** אלעד אדר  
**תצורה:** רפי דוידוב  
**טרומבון:** מורן בראון  
**סקסופון:** דור אסרף  
**הליל:** אייל סלע  
**מיתרים:** אייל שילוח וחבורתו

לזמר והיוצר חנן יובל שפתח לי את הדלת כדי, "שהשמש תעבור עלי ותיקה אותי אל המסע".

**לאחיי היקרים, מעמודי התווך של המוסיקה הישראלית לדורותיה, הזמרים:**  
יהורם גאון, בעז שרעבי, שלומי שבת, אריאל זילבה, רמי קליינשטיין,  
דוד ד'אוק, עמיר בניון, אביתר בנאי, שולי רנד, קובי אפללו, ישי ריבו וחנן בן ארי.

**לנגנים ולצוות שמלווה את הופעותיי בישראל:**  
אחיה כהן, מוטי לייבל, טל כהן, מורן בראון, רפי דוידוב, אדיר כוכבי, דור אסרף,  
שחר ליבנה, להקת "מפתח סול", אבי צליח, שרון שלתיאל, ישי שושני,  
יחיאל פישמן, שלום שטימלר ועמיחי דביר.

**תודה מיוחדת:**  
לאלי יזרלביץ, המנהל האישי שלי, "זה חיבור של נשמות זה קשר אמיתי".  
שנזכה עוד שנים רבות בע"ה להביא שמחה לעם ישראל, מתוך בריאות, נחת ואושר.

למנהל מוסיקלי שלי יובל סטופל.  
"ולי יש רק מלים פשוטות לדבר אתך, ולפעמים, אין לי מלים"  
לתאר ולהודות לך על כל מה שאתה עושה להצלחת העבודה שלנו.  
שנזכה עוד שנים רבות בע"ה להביא שמחה לעם ישראל, מתוך בריאות, נחת ואושר.



לחן ועיבוד: יובל סטופל  
מילים: חמוטל בן זאב

## 01. מסלול מחדש

בנתיב ילדותך, הפשטות והתום,  
זיכרונות שאתך הולכים, לכל מקום,  
בית אביך ואמך, תמיד תישא אתך,  
ולא תוכל לשכוח, משם תשאב עוד כוח.

מחשב מסלול מחדש, ובאופק נקודת מפגש,  
גם אם הדרך התארכה, יש מי שמכוון אותך,  
לביתך.

בנתיב בגרותך, כמו פרי בשל,  
בפיה, בלבבך, עוד לומד לקבל,  
מברך על הכל, אלוקים גדול,  
והוא תמיד אתך, גם אם אבדה דרכך.

מחשב מסלול מחדש...

The road of childhood, simplicity and innocence,  
Memories you take along, wherever you go,  
Your parent's house, you always carry with you,  
And cannot forget, from there you draw more strength.

**Recalculating, on the horizon is a meeting place,  
Even if the trip took longer, there is someone guiding you,  
Home.**

The road of adolescence, like a ripe fruit,  
Your mouth, your heart, still learning to accept,  
Thankful for everything, Hashem is great,  
He is always with you, even if you lost your way.

Recalculating...

**מילים ולחן:** אודי דמארי **עיבוד והפקה מוסיקלית:** אודי דמארי **תופים:** אבי אבידני  
**גיטרה בס:** אבי יפרח **גיטרות אקוסטיות וחשמליות:** שמעון יחיא **קלידים:** אודי דמארי  
**קלרינט:** גלעד רונן **חצוצרות:** עדי מאירי **כינורות:** חן שנהר  
**קולות רקע:** אברהם פריד ואודי דמארי

בכל מקום שבו תלך, תשתדל רק לחייך  
וזה לא קל, כך לעקם שפתיים,  
וגם שלא כל כך אפשר, תדע שזה לא מיותר,  
אבל בינתיים,  
ישראל הוא עם חזק,  
הרבה ניסו, אך לא נמחק,  
אף פעם לא מרים ידיים.

על כולנו עובר מה שעובה, רק לקום להתגבר  
אל תיפול אחי, האמונה בלב,  
על כולנו עובר מה שעובה, רק תקום ותתגבר  
ותתעודד, כי אלוקים שומר.

החיים לא מפסיקים, בני אדם תמיד רצים,  
ולא עוצרים, לנוח רק לרגע,  
ילדים ומשפחה, העבודה קצת מלחיצה,  
אני יודע,  
ישראל הוא עם חזק,  
הרבה ניסו, אך לא נמחק,  
אף פעם לא מרים ידיים.  
על כולנו עובר מה שעובה...

"הנה לא ינום ולא יישן שומר ישראל..."  
על כולנו עובר מה שעובה...

Wherever you go, try to smile,  
It's not easy, to twist your lips,  
Even if it's not so possible, know that it's necessary,  
But meanwhile,  
Jews are a strong people,  
Many tried, but we are still here,  
We never give up.

**We all have hardships, but we must persevere,  
Do not fall, brother, have faith in your heart,  
We all have hardships, but you must persevere,  
Be strong, for Hashem is watching you.**

Life never stops, people always running,  
Don't pause to rest, for even a moment,  
Children, family, the pressures of work,  
I know,  
Jews are a strong people,  
Many tried, but we are still here,  
We never give up.  
**We all have hardships...**

"Indeed, the Guardian of Israel neither slumbers nor sleeps".  
**We all have hardships...**

**מילים:** אברהם פריד **לחן:** אודי דמארי **עיבוד והפקה מוסיקלית:** אודי דמארי  
**תופים:** אבי אבידני **גיטרה בס:** אבי יפרח **גיטרות אקוסטיות וחשמליות:** שמעון יחיא  
**פסנתר וקלידים:** אודי דמארי **סקסופון:** גלעד רונן **צ'לו:** יועד ניר  
**ויולה וכינורות:** חן שנהר

אם רק הייתי יכול, הייתי נותן לך חיבוק גדול,  
 אם זה היה אפשר, הייתי מאושה, כה מאושה,  
 אבל אני הקטן, איך אוכל לחבק את בורא עולם,  
 כה נעלם ונסתה, כל כך מושלם,  
 אבל אני הקטן, איך אוכל להחזיר קצת טוב,  
 אל האבא, האבא של כולם.

אני שר, אני שר רק בשבילך,  
 עם כל צליל אומר תודה,  
 ובעצם אני מחבק אותך  
 בחזרה,  
 שר רק לכבודך,  
 מתוך הלב והנשמה,  
 כך בעצם אני מחבק אותך  
 בחזרה.

אחרי כל השירים,  
 אין לי עוד מלים,  
 אחרי המנגינות,  
 בוקעות עכשיו תפילות,  
 מכל הטוב שלא נגמה,  
 כל כולי מאושה,  
 אני שר.

If only I could, I would give You a big hug,  
 If it would only be possible, I would be happy, so happy,  
 But little me, how can I hug the Creator of the world,  
 So hidden and concealed,  
 So perfect, but little me, how can I return some of the goodness,  
 To Father, the Father of us all.

**I sing, I sing, only for You,  
 Every note says thank You,  
 Indeed, I embrace You  
 In return,  
 I sing only for Your honor,  
 From my heart, from my soul,  
 Indeed, this is how I embrace You  
 In return.**

After all the songs,  
 I have no more words,  
 After all the melodies,  
 Prayers now burst forth,  
 For all the good that never ends,  
 I am filled with joy,  
 I sing.



## 04. רק מילים פשוטות

**מילים:** ישי ריבו  
**לחן:** ישי ריבו, ברונו גואז  
ואלדד ציטרין  
**עיבוד:** יובל סטופל

מהר מהר יקדמונו רחמיק,  
כי מעולם ועד עולם  
לא עזבונו חסדיך,  
והמצא והתרצה לעם דופקי דלתיך.  
מהר מהר יקדמונו רחמיק,  
כי מעולם ועד עולם  
לא עזבונו חסדיך  
אל תבישנו, נא אל תשיבנו ריקם מלפניך.

ולי יש רק מילים פשוטות לדבר איתך,  
כי דלותי מאד.  
ולפעמים גם אין לי מילים,  
לא אין לי כלים,  
לתאר את כל הטוב.

קבל קבל שוועתנו לפניך  
קל רם ונישא,  
נסה עלינו אור פניך,  
נא אל תשכח,  
נא אל תיקח,  
את הזכות להיות בניך.  
ולי יש רק מילים פשוטות לדבר איתך...

Let Your mercies come swiftly toward us,  
For from the highest world to the lowest  
Your kindnesses have not forsaken us,  
Make Yourself present and forgive the people that knock on Your door.  
Let Your mercies come swiftly toward us,  
For from the highest world to the lowest  
Your kindnesses have not forsaken us  
Do not shame us, do not turn us away from You empty-handed.

**I have only simple words to say to You,  
For I have been humbled.  
Sometimes I don't have words,  
No, I don't have the means,  
To describe all the goodness.**

Accept our pleas  
Lofty and exalted Lord,  
Show us the Light of Your Face,  
Please don't forget,  
Please don't take from us,  
The privilege of being Your children.  
**I have only simple words to say to You...**

**מילים ולחן:** אודי דמארי **עיבוד והפקה מוסיקלית:** אודי דמארי **תופים:** אבי אבידני **גיטרה בס:** אבי יפרח  
**גיטרות אקוסטיות וחשמליות:** שמעון יחיא **פסנתר וקלידים:** אודי דמארי **ויולה וכינורות:** חן שנהר  
**צ'לו:** יועד ניר **חלילים:** גלעד רונן **קולות רקע:** אברהם פריד ואודי דמארי

זה סיפור על אדם כה נחמד שהיה כאן,  
מסתובב בין כולם ובכל זאת לבד,  
כל חייו לא ביקש שום דבר  
רק חייה, וקיבל באהבה  
כל מה שעבר עליו.  
אף אחד לא ידע מאיפה הוא בא, לאן הוא הולך  
ומה הוא עושה בלילה גשום וקריר ברחובות העיר,  
אף אחד לא שמע את הלב שזועק,  
בתפילות ודמעות שעלו לשמיים,  
ובקעו רקיעים.

כל העולם מתקיים ונושם ועומד  
רק בזכות אנשים כה תמימים,  
נשמות טהורות, שרוצות רק לתת,  
לתקן ולבנות, להאיר ת'חיים.  
העולם מתקיים ונושם ועומד  
רק בזכות אנשים כה פשוטים,  
אנשים באמת, באמת ובתמים,  
פשוט אנשים.

מספרים הזקנים שזוכרים את הרגע,  
שבו הוא עמד ואמר לעולם:  
אין לי כלום ויש לי הכל בחיי,  
וזה יותר מידי, יותר מידי.  
התרופה לעולם היא לשמוח וגם,  
לא לקחת ללב,  
את מה שכואב, כי גם ככה הכל יעבור ויחלוף לו,  
יש מקום לכולם בעולם רק צריך לוותר,  
לא צריך למהה,  
ולזכור לאהוב באמת את כולם.  
**כל העולם מתקיים ונושם ועומד...**

This is a tale about a lovely man,  
He was together with us, yet quite alone,  
All his life never asked for a thing,  
Only smiled and accepted with love  
Whatever came his way.  
No one knew where he came from, or where he was going,  
What he did on a cold rainy night in the city streets,  
No one heard the cry from the heart,  
The prayers and tears that went up on High,  
And split the Heavens.

**The world exists and breathes  
Only because of innocent people like him,  
Pure souls, that live to give,  
To correct, to build, to light up lives.  
The world exists and breathes  
Only because of simple people like him,  
True people, true and innocent,  
Simply people.**

The old folks remember the moment,  
He said to the world:  
I have nothing and I have everything,  
And that's too much, too much.  
The cure for everything is happiness,  
And not to take to heart,  
The things that hurt, for in any case this too shall pass,  
There's room for all in the world you only need to concede,  
No reason to rush,  
Remember to truly love everyone.  
**The world exists and breathes...**



**מילים ולחן:** אודי דמארי **עיבוד והפקה מוסיקלית:** אודי דמארי **תופים:** אבי אבידני  
**גיטרות אקוסטיות וחשמליות:** שמעון יחיא **פסנתר וקלידים:** אודי דמארי  
**סקסופון:** גלעד רונן **חצוצרות:** עדי מאירי **קולות רקע:** אברהם פריד ואודי דמארי

כל עם ישראל אחים, אחים בנפש,  
 עם ישראל אחים,  
 כל עם ישראל אחים, אחים בנפש.

בכל מקום בעולם, בכל קצוות תבל,  
 אלפי שנים הם כאן, רק בהבטחת הקל,  
 בעבר ובהווה, בעתיד ובכל זמן,  
 ישראל חי וקיים, למשיח הוא מוכן.

ואחרי הכל, אנחנו לא ניפול,  
 נמשיך ביחד כל הדרך ונצעק בקול ש...

**כל עם ישראל אחים...**  
 עברו שנים כה רבות, אחרי הרבה תפילות,  
 עולים כולם לכאן, פה לארץ האבות,  
 מצפון ומדרום, ממזרח ומהים,  
 קול שופר עכשיו נשמע,  
 ישראל עכשיו מוכן.

ואחרי הכל, אנחנו לא ניפול,  
 נמשיך ביחד כל הדרך ונצעק בקול ש...  
**כל עם ישראל אחים...**

**All Jews are brothers, soul brothers,  
 We are a nation of brothers,  
 All Jews are brothers, soul brothers.**

All over the world, in every corner of the earth,  
 We've been around thousands of years, due to a Divine promise,  
 In the past and in the present, In the future and forever,  
 The Jew is here, living and eternal, ready for Moshiach.

After everything, we will not fall,  
 We will continue on together and proclaim out loud that...

**All Jews are brothers...**  
 After so many years, after so many prayers,  
 Everyone's coming here, the Land of our fathers,  
 From north and south, from east and west,  
 The call of the Shofar can now be heard,  
 The Jewish people are ready.

After everything, we will not fall,  
 We will continue on together and proclaim out loud that...  
**All Jews are brothers...**

**לחן:** תומר הדדי  
**מילים:** אברהם פריד ותומר הדדי  
 על פי המגיד מקוז'ניץ  
**עיבוד:** יובל סטופל

בשמיים יש ארמון והמלך יושב לו בפנים,  
 מלאכים מסביבו והשער נעול,  
 מי יודע כיצד נכנסים?  
 ניסינו באלף דרכים, דמעות רבות ותחנונים,  
 ותפילות חזקות שיוצאות מהלב  
 ועדיין לא מצליחים.  
 אך יש לנו דרך, דרך אחת,  
 שאנחנו עוד לא מנסים.

**אם כל ישראל יושיטו ידיים זה לזה,  
 יצטרפו הידיים ויגיעו עד כסא הכבוד.**

אם היינו דופקים עם אותה היד על הדלת בשמיים,  
 אז בוודאי היו נפתחים השערים.

לעינינו נגלה האוצר,  
 כל הטוב והאור בעולם,  
 שחיפשנו שנים וידענו בפנים,  
 שנמצא את הדרך לשם, כי...  
**אם כל ישראל...**

בשמיים יש ארמון והמלך ובניו שמחים,  
 כולנו עומדים, יד ביד כמו אחים,  
 כן... אנחנו בפנים.

There is a Heavenly Palace where the King sits,  
 Angels surround Him and the gate is locked,  
 Who knows how to enter?  
 We tried a thousand ways, many tears and pleas,  
 And intense prayers from the heart,  
 Yet we still have not succeeded.  
 However, there is one way  
 That we have not yet tried.

**If all Jews would only join hands,  
 All those hands would connect and reach the Heavenly Throne.**

If we would knock with that hand on the Heavenly Door,  
 Then the gates would surely open.

We would see the treasures,  
 All the goodness and the light in the world,  
 That we looked for so long,  
 Knowing we would find the way, for...  
**If all Jews...**

There is a Heavenly Palace where the King and His sons rejoice,  
 We all stand, hand in hand like brothers,  
 Yes... we are inside.



## 80. אל האור

**לחן:** מאיר בנאי  
**מילים:** יאיר ניצני  
**עיבוד:** יובל סטופל  
מוקדש לזכרו של מאיר בנאי ז"ל

מה אני? אני רק בן אדם,  
אני חי ועובד כמו כולם,  
ורואה עתיד וחושב תמיד,  
שהכוונה נותנת אמונה.

לא מבין מה קורה וחושב,  
מי שומע את מה שבלב,  
ורואה עתיד, וחושב תמיד,  
שהכוונה נותנת אמונה.

ואם רק נסתכל, אם לא נבהל,  
ונראה לעולם שביחד כולם.  
יחד כן, ללכת יחד,  
כן ללכת יחד אל האור,  
יחד זה הזמן ביחד,  
ואיתכם ביחד אל האור.

אין לי פחד ויש לי תחושה,  
שהדרך תהיה לי קשה,  
אני רואה עתיד וחושב תמיד  
שהכוונה נותנת אמונה.

ואם רק נסתכל...

What am I? I am only a man,  
I live and work like all the rest,  
I see the future and always think,  
That finding meaning gives us faith.

I don't get what's happening and think,  
Who hears what's in the heart,  
I see the future, and always think,  
That finding meaning gives us faith.

**If we only look, if we do not panic,  
And show the world that we are all together.  
Then together, yes all together,  
Yes we'll go together to the light,  
Together, now is the time, together  
With you, to the light.**

I have no fear, and I have this feeling  
That the way will be difficult,  
I see the future, I always think  
That finding meaning gives us faith.

If we only look...

## 60. שלח לי כח

**לחן:** רמי קליינשטיין  
**מילים:** נועם חורב  
**עיבוד:** יובל סטופל

שלח לי כוח, אל תיתן לי לברוח  
גם אם הלילה, ארוך ומפותל,  
כשהשמש שוב נמחקת,  
הורד אלי קצת שקט,  
הבדידות הזו צועקת ולא תמיד זה קל.

**שלח לי כוח עזור לי לסלוח,  
בצילה של כל טעות מסתתר סיכוי בהיה,  
להתחיל מהתחלה, לקום מהנפילה,  
לנשום עם כל הכוח, גם אם אין בי אוויר.**

שלח לי כוח אל תיתן לי לשכוח,  
את האור שנדלק בשוליו של כל כאב,  
תן תקוה קטנה, קצה של אמונה,  
רק אל תשבוה, אל תשבור לי את הלב.  
**שלח לי כוח, עזור לי לסלוח...**

אם אתה שומע וזה עוד לא מאוחר,  
שלח לי כוח כי זה כל מה שנשאר,  
תן לי רק ללחוש לך תפילה ולבקש,  
שתבוא אלי אני כבר מתרגש.

Send me strength, don't let me run away,  
Even if the night is long and winding,  
When the sun disappears once more,  
Send me some serenity,  
This loneliness cries out, it's not always easy.

**Send me strength, help me forgive,  
In the shadow of every mistake hides a bright opportunity,  
To begin anew, to get up after the fall,  
To breathe with all my might, even if I'm out of breath.**

Send me strength, don't let me forget,  
The light that is kindled at the edge of every pain,  
Give me some hope, some faith,  
But please don't break, don't break my heart.

**Send me strength, help me forgive...**

If You are listening, and it's not too late,  
Send me strength, for that's all that's left,  
Allow me to whisper a prayer and ask,  
That You come to me, I am already inspired.

## 10. ירושלים שבלב

**לחן:** תומר הדדי  
**מילים:** אברהם פריד ותומר הדדי  
**עיבוד:** יובל סטופל

כל אדם מחפש מקומות ונופים חדשים בעולם,  
הוא חוצה יבשות וימים במסע של הנפש לשם,  
על כנפי מחוזות הדמיון,  
הוא מפליג בספינה אל הים,  
אך בסוף זה הלב, הלב שמוביל,  
מוביל אותנו לשם.

כל הדרכים, השבילים, הכבישים, השלטים,  
מובילים לירושלים,  
כל התפילות, הדמעות, בקשות, מחשבות,  
מובילות לירושלים,  
כל השירים, פיוטים, מזמורים, סיפורים,  
כולם לירושלים,  
ירושלים שבלב.

היא ממוש כל הארץ,  
דלתות העמים היא אורו של עולם,  
על שבעת ההרים היא עומדת,  
ונמצאת בחלומות של כולם,  
מקצוות התבל הם נושאים עיניהם  
המסע לא הושלם,  
כי בסוף זה הלב, רק הלב שמוביל,  
מוביל את כולנו לשם.

Every man looks for new places, new scenery,  
He crosses continents and oceans, on a soul-journey,  
On the wings of imagination,  
He sets out in a ship to the ocean,  
But in the end it is the heart, the heart that leads,  
Leads us there.

**Every road, every path, every way, every sign,  
Leads to Yerushalayim,  
Every prayer, every tear, every plea, every thought,  
Leads to Yerushalayim,  
Every song, every poem, every Psalm, every story,  
All to Yerushalayim,  
Yerushalayim of the heart.**

She is the joy of the earth,  
Doors of the nations, light of the world,  
On seven mountains she stands,  
She is in everyone's dreams,  
From the corners of the earth  
All lift their eyes, the journey is not over,  
For in the end it is the heart, only the heart, that leads,  
Leads us all there.



## 11. שירת העשבים

**לחן:** נעמי שמר  
**מילים:** נעמי שמר  
על פי ר' נחמן מברסלב  
**עיבוד:** יובל סטופל

דע לך שכל רועה ורועה  
יש לו ניגון מיוחד משלו.  
דע לך שכל עשב ועשב  
יש לו שירה מיוחדת משלו,  
ומשירת העשבים  
נעשה ניגון  
של רועה.

כמה יפה, כמה יפה ונאה  
כששומעים השירה שלהם.  
טוב מאוד להתפלל ביניהם,  
ובשמחה לעבוד את השם,  
ומשירת העשבים  
מתמלא הלב  
ומשתוקק.

וכשהלב מן השירה מתמלא,  
ומשתוקק אל ארץ ישראל,  
אור גדול אזי נמשך והולך,  
מקדושתה של הארץ עליו,  
ומשירת העשבים  
נעשה ניגון  
של הלב.

Know that every shepherd  
Has his own tune.  
Know that every grass  
Has its own song,  
And from the song of the grasses  
The tune of a shepherd  
Is made.

How beautiful, how beautiful and pleasant  
To hear their song.  
It's very good to pray among them,  
And serve Hashem with joy,  
And from the song of the grasses  
The heart is filled  
And years.

And when the heart is filled by the song,  
And yearns for Eretz Yisroel,  
A great light issues forth and goes,  
From the holiness of the Land upon it,  
And from the song of the grasses  
The tune of the heart  
Is made.

## 12. השם ילחם

מילים ולחן: ברק רוני  
עיבוד: יובל סטופל

אל תירא עבדי יעקב, אל תחת,  
אנחנו עם סגולה, אנחנו לא לבד,  
כשצרות באות עלינו, כולנו כאחד,  
לא נפחד, עם ישראל לעד!

אם נעשה רצונו, הוא יעשה רצוננו,  
הוא אבינו, הוא מלכנו, מושיענו,  
נישא עיניים ונתפלל,  
"דברו דבר ולא יקום, כי עימנו קל"

"ה' ילחם לכם ואתם תחרישון."

עברנו את פרעה, עברנו את המן,  
אחרי כל הצרות עדיין כאן,  
מעטים מול רבים, חלשים מול חזקים,  
ה' נלחם לנו, ואנחנו שותקים.

אם נעשה רצונו, הוא יעשה רצוננו,  
הוא אבינו, הוא מלכנו, מושיענו,  
נישא עיניים ונתפלל,  
"דברו דבר ולא יקום,  
כי עימנו קל"

Do not fear my servant Jacob, do not be afraid  
We are an Am Segulah, we are not alone,  
When troubles come, we are all one,  
We will not fear, Am Yisroel forever!

If we do His will, He will do ours,  
He is our Father, our King, our Deliverer  
We lift our eyes and pray,  
"Conspire a plot but it will not materialize, for Hashem is with us."

**"Hashem will wage war for you, and you remain silent."**

We survived Pharaoh, we survived Haman,  
After all our suffering we are still here,  
The few against the many, the weak against the mighty,  
Hashem wages war for us and we are silent.

If we do His will, He will do ours,  
He is our Father, our King, our Deliverer  
We lift our eyes and pray,  
"Conspire a plot but it will not materialize,  
For Hashem is with us."

## 13. כמה טוב שנפגשנו

**לחן ועיבוד: יובל סטופל**  
**מילים: חמוטל בן זאב**

אם עד לפני שעה קלה היינו רחוקים,  
עכשיו יש הקלה גדולה בוכים וצוחקים,  
כי זה חיבור של נשמות זה קשר אמיתי,  
ותחושות טובות חמות מלוות אותי.

כמה טוב, כמה טוב שנפגשנו  
מה אני בלעדיכם?  
יחד התרגשנו,  
כל זה בשבילכם.

כמה טוב, כמה טוב שנפגשנו,  
כאן פנים אל פנים.  
השירים שאהבנו,  
תודה על השנים.

אתם אתי בכל מצב מלווים אותי,  
מביט באור לבכם עכשיו אור שהולך אתי,  
כי אתם נותנים לי כוח לתת לכם שמחה,  
את לבכם אלי לפתוח לרווחה.

**כמה טוב שנפגשנו...**

רגע לפני שנפרדים אוספים את השירים,  
לזמן שעוד יביא לכאן ימים מאושרים,  
יום חדש עלינו יאיר שמיים בהירים,  
וביחד עוד נשיר את כל השירים.

Just a while ago, we were far apart,  
But now there is great relief, as we cry and laugh,  
For this is a bonding of souls, a true connection,  
And positive, warm sensations accompany me.

**It's so great to meet each other,  
What am I without you?  
Together we were inspired,  
This is all for you.**

**It's so great to meet each other,  
Here, face to face,  
The songs that we loved,  
Thank you for all these years.**

You are with me no matter what, you accompany me,  
I see the light in your hearts, a light that goes with me,  
For you give me strength to give you joy,  
To open your hearts wide to me.

**It's so great to meet each other...**

Just before we part, we gather the songs,  
For the time, that will yet bring us happy days,  
A new day will shine upon us, bright skies,  
And together, we will sing all the songs.